

外来語と英語教育(4)

- 英語の意味別頻度と、外来語・英語の意味とのかさなり -

1981年2月13日

この研究に携わった研究員

森永 誠	石津谷 進	萩野 浩
長 勝彦	青木 弘子	安原 修三
坂神 静	田中 裕子	備里川 正人
師 恵津子		

ここでは、引用文・参考文献を除いて、訓読みはすべてひらがなで書き、正書法が可能か実験しているところである。

序

政治・経済・軍事・科学・技術等の分野で優位に立っている国のことばは、ほかの国のことばに、強烈な影響をあたえる。それはまず語彙の分野で借用語・外来語という形態でながれこむ。みずが、たかいところから、ひくいところへながれるのと同様の現象である。このばあい、表記は借用語・外来語の租語をかりる形態と、母語で記述する形態がある。発音は借用語・外来語の租語をうつすことになる。意味(内包)は普通、借用語の租語の意味の一部分を輸入する。これがそのまま持続するばあいと、表記、発音、意味が転じていくもの等がある。

今年度は、借用語 外来語(英語)の意味について研究をおこなうこととなり、3グループにわかれておこなった。、 はそれぞれのグループの研究・調査および報告である。以下、外来語とは英語を通過した借用語をさすものとする。

の1は、英語の意味が画像として成立し、外来語と1対1の対応をする語彙についての調査である。調査対象が小学校6年生で、英語学習の経験があるものは、すくない、とかんがえられる。通過率のたかい語彙については、かたかな表記に強勢をくわえ、モデルをまねさせるならば、中学校1年の導入期から、もちいることができよう。実用性が高い資料となる。

の2は、英語の意味が外来語と1対1の対応をする語彙についての調査である。ここで選ばれた語彙は、画像となりにくい語が主となる。調査対象が小学校6年生で、英語学習の経験があるものは、すくない、とかんがえられる。したがって通過率の高い語彙については、かたかな表記に強勢をくわえ、モデルをまねさせるならば、中学校1年生の導入期から、もちいることができよう。これも実用性がたかい資料といえよう。

は、「英語の意味別頻度と、外来語の意味のかさなり」についての研究である。外来語の意味がその租語(英語)の意味項目のうち、意味別頻度のたかい項目、あるいは低い項目とどのようにかさなっているか、調査したものである。関連して、表記および発音は外来語でありながら、意味が転じている語彙(和製英語)にもふれることとなる。調査対象は、小学校6年、中学1年、2年、3年で、通過率がどのように変化していくものかも、調査することとした。中学校1年については性別による差異も、のちに、かんがえられるようにした。調査資料がぼう大なため、調査した150語のうち65語についてのリストをのせた。

「外来語と英語」の関係については、その発音と意味についての基本的な項目の一部について、これまで研究・調査および報告をおこなってきたことになる。外来語を英語へもどす操作のうち、フォーニックス-発音とつづりの関係-の規則性について、易から難へのグレ-ディングをおこない、整理することが課題となる。

意味が英語と1対1の対応をする外来語について

1 絵になる語彙について

外来語の意味理解を、日本語を媒体とせず絵を用いて調査することがより忠実な

結果をもたらすと考え、次の調査をした。

1) 調査方法と結果

1 「現行中学校英語教科書(5社)に表れた外来語(英語)リストB」 - 「外来語と英語教育2」東京都中学校英語教育研究会研究部(P17~P35)1979 - の557語の中より簡単に絵で表現できる90語を選んだ。

2 調査対象は次の通りである。

ア.東京都の中学校6年生を対象とし、同一語について2つの異なった地域を選んだ。

イ.2つの地域の実験群の生徒は各々約40名とした。

3 調査方法は、10語の外来語の意味を表す絵を16種の絵の中より選ばせる調査用紙にて、90語について調査した。

4 調査結果

ア.正答率100%の語(23語)

・バット ・バス ・ベル ・ボール ・ケーキ ・カレンダー ・カメラ
・コーヒ ・ハウス ・ライター ・ミルク ・ネクタイ ・オルガン
・ピアノ ・ラケット ・ラジオ ・レコード ・ロケット ・サンドイッチ
・シャツ ・ストーブ ・タクシー ・ポット

イ.正答率90%台の語(61語 - その中、32語が99%の正答率である)

・アルバム ・アルファベット ・バッグ ・バスケットボール ・ボックス
・ビルディング ・バケツ ・ベンチ ・ブック ・ベット ・カー
・チェリー ・チンパンジー ・コーン ・カップ ・デスク ・ドッグ
・ドア ・ドレス ・ドライバー ・エッグ ・エレベーター ・フラワー
・フルーツ ・ガレージ ・グラス ・グローブ ・ギター ・ハンドブック
・インク ・キー ・ナイフ ・ランプ ・ライオン ・マッチ ・モンキー
・ノートブック ・ネット ・オレンジ ・ポスト ・パイロット ・ペン
・ペーパー ・ラビット ・レール ・スクール ・ジュース ・スキー
・スケート ・ソックス ・ソファ ・テーブル ・テープレコーダー
・ティー ・テレフォン ・テレビジョン ・テニス ・タイガー ・タワー
・チューリップ ・バイオリン

ウ.正答率80%台の語(4語)

・キャップ ・ハンド ・マネー ・ツリー

エ.正答率70%台の語

・ハット ・ウインドー(2語)

2) 絵のリスト - 省略 -

2 絵になりにくい語彙について

前頁の調査のように、外来語の意味理解を、日本語を媒体とせず絵を用いて調査することがより忠実な結果をもたらすと考え、絵によっては明確に意味を表しにくい語(例えば、センター・バランスなどの名詞や動詞・形容詞など)については、日本語で与えられた意味を選択させることによって意味理解度の調査を試みた。

1) 調査方法

- 1 調査する語は、1978年に当研究部が行った小学校6年生を対象とした外来語の調査結果(「外来語と英語教育2」-リストB)より、70%以上の通過率を示すもの100語を抽出した。
品詞別の内訳は、名詞72語、形容詞15語、動詞9語、副詞2語、間投詞2語である。
- 2 ただし、固有名詞と日本語におきかえにくい語(例えば、ジャズ・ダムなど)、および複数の異なった意味を持つ語は除外した。
- 3 質問紙法をとり、下の例のような調査用紙を作成した。すなわち、5語について、正答の他に3つの誤答を含む8つの意味を、漢字またはひらがなで与え、正答を記号で選択させる方法をとった。

調査の具体例

外来語の意味について、次のアンケートに答えてください。
それぞれの の中の1～5のカタカナの語の意味を知っていたら、右のア～クの中から選んで、その記号を()に書きなさい。

< A >

1 アシスタント ()	ア．あぶない イ．赤ちゃん
2 アタック ()	ウ．かわ エ．つりあい
3 ベービー ()	オ．助手 カ．つかむ
4 バック ()	キ．攻撃する ク．うしろへ
5 バランス ()	

< B >

1 ベースボール ()	ア．誕生日 イ．注意
2 ビーフステイキ ()	ウ．運動 エ．うれしい
3 ベスト ()	オ．野球 カ．もっともよい
4 ビッグ ()	キ．ピフテキ ク．大きい
5 パースディ ()	

- 4 調査対象は、小学校6年生とし、東京都内の2地区の小学校2組計67名の児童に依頼した。

2) 調査結果

- 1 正答率100～90%の語(49語) - 省略 -
- 2 正答率89～80%の語(27語) - 省略 -
- 3 正答率79～70%の語(11語) - 省略 -
- 4 正答率69%以下の語(13語) - 省略 -

3) 考 察

1978年度の小学校6年生対象の調査では、「知っている」か「知らない」かについて行ったものであり、今回の調査は、実際に知っている意味を選ばせるものである。数値がある程度異なることが予測されたが、調査の結果、非常に多くの語が我々の予想以上に高い正答率を示した。すなわち、90%以上の正答率を出した語が100語中49語、80%台が27語、70%台が11語、69%以下が13語という結果で、70%以上の正答率を示す語が実に87語もあるわけで、英語未習の小学校6年生が持つ意味理解度の高さを示している。

これらの調査結果から見て、リストBの外来語のうち、70%以上の正答率を示している異った意味を持たない語の多くは、英語教育に利用するに当たって、特別な意味理解の手続きを必要としないことがわかる。

- 以下省略 -

英語の意味別頻度と、外来語(英語・性質)の意味とのかさなりについて

1 外来語の外形(発音・表記)と内包(意味)について

ある言語体系が完成したのちに、他の言語が音声・語彙・文法などの項目に、おおきな影響をあたえるばあい、その過程に一定の法則があるか、ないか、という問題を、どうかんがえたらよいか。やまとことばに漢語がくみこまれた過程に、また漢語をくみこんだ日本語に外来語がくみこまれた過程に、ある共通の法則性があるのか、あるいはないのか。私見として、語彙面の表記と意味の関連では、ある一定の法則性がみとめられるのではないかとかんがえている。

注・語彙の発音を外形1とよぶこととする。

語彙の表記を外形2とよぶこととする。

語彙の意味のうち、借用語の意味のままのものを内包1とよぶこととする。

語彙の意味のうち、借用語の意味が転じたものおよび母語(日本語)あるいは、その他の言語と合成されたものを、内包2とよぶこととする。

語彙の性質を内包3とよぶこととする。

- 1) 発音(外形1)と表記(外形2)の関連 - 省略 -
- 2) 表記(外形2)と意味(内包1)との関連 - 省略 -
- 3) 表記(外形2)と意味 転意(内包2)との関連 - 省略 -
- 4) 漢語および外来語(英語)の日本語化した形態と意味の関連 - 省略 -

2 英語の意味別頻度が、たかい語と、ひくい語について

外国語を学習するばあい、語彙に関しては使用頻度のたかい語彙をつかう方が、使用頻度の低い語彙をつかうより、効果があがるとかんがえられる。使用頻度のたかい語彙について、必要な語のどの意味について使用頻度がたかいのか、どうかは、資料がすくなくて調査が困難である。しかしながら、意味項目が英語のそれとおなじと考えられる外来語のいくつかについて調査することは、可能である。もし、使用頻度がたかく、意味別頻度もたかい外来語で英語未習者が、その意味をしっている語彙をあつめることができれば、英語学習の語彙面についての困難点は、いくらか解消されるのではないかとかんがえる。

- 以下省略 -

3 調査方法と経過

1) 調査方法と経過

1 意味別頻度とかさねるために、マイケル・ウエストの「英語意味別頻度辞典」ロングマン(KK・秀文インターナショナル)を基準として使用し、語彙はこのなかからえらんだ。

2 外来語は「外来語と英語教育2:東京都中学校英語教育研究会 研究部」のリストBから100語選んだ。100語については、通過率75%以上のものからえらんだ。

3 訳語は「アンカー英和辞典:GAKKEN」を、主として採用した。

4 選択肢には意味別頻度の第一位、および外来語の意味として通過していると予測できる意味を考慮して、選択肢の2項目には正答をいれた。誤答、および「知らない」の2項目のほかに、自分がしっていて選択肢にないときは、記述させる項目「オ」を加えた。

5 調査語彙の品詞別分布は、動詞20語、形容詞15語、名詞60語、その他5語とした。名詞60語は、道具10語、服飾5語、食品5語、家具5語、学校関係5語、人について5語、動植物5語、スポーツ・娯楽5語、建築・交通5語、数・図5語、時間5語よりなる。

6 以上100語は中学校英語教科書5社のうち複数の教科書が使用した語彙であるので、さらに教科書で使用されていない50語をくわえて関連をみることにした。品詞別分布を参考にし、名詞35語の分布は前記100語のうち名詞60語に、だいたいあわせてた。

7 調査対象は小学校6年、中学校1、2、3年それぞれ2学級とし都市の平均的な分布とするためA、B地区の平均的な学校とした。1学年平均、約80名を調査対象とした。

8 調査方法は、以下の指示をプリントして、調査することとした。

<外来語の意味についての調査>(男・女)

上の()内の男女どちらかに○をして下さい。

つぎの101~125の外来語は、どのような意味でつかわれていますか。

「知らない」場合はアに○、

知っている場合は、イウエの中のどれか1つに○、

知っている意味がいくつかあるときは、よく使われていると思うものに○、そのつぎに使われていると思うものに をつけなさい。知っているが、その意味が書いてないときは、オの()内にその意味を書きなさい。

101 カールする

ア知らない

.....

イ髪を切る

ウ巻き毛にする

エ(からだなどを)丸く

する

オ()

113 ロースト

ア知らない

.....

イ...を暖める

ウ焼いた、あぶった

エ生の

オ()

2) 調査した語彙リスト(150語)

調査した語は、すでに小学校6年生が75%以上知っている100語と、そのひろがりを見るための教科書にでていない50語をくわえた、以下の語彙である。

V . 1.dance 2.drive 3.copy 4.jump 5.kick 6.mix 7.pass 8.print 9.knock
10.touch 11.hit 12.change 13.attack 14.advise 15.cover 16.date
17.fight 18.guard 19.start 20.stop

A d j . 21.lucky 22.happy 23.cool 24.fresh 25.big 26.heavy 27.hot
28.young 29.soft 30.slow

その他 31.best 32.down 33.back 34.out 35.over

A d j . 36.blue 37.black 38.green 39.orange 40.silver

N 41.cup 42.glass 43.bottle 44.box 45.case 46.iron 47.coin
48.key 49.match 50.pot 51.dress 52.bell 53.shoes 54.cap
55.suit 56.milk 57.oil 58.ice 59.cream 60.cake 61.house
62.bed 63.kitchen 64.table 65.door 66.class 67.book 68.pen
69.club 70.ground 71.baby 72.boy 73.girl 74.lady 75.heart
76.apple 77.chicken 78.monkey 79.flower 80.fruit 81.sport
82.ball 83.guard 84.game 85.record

N 86.school 87.market 88.tower 89.boat 90.car 91.number
92.second 93.first 94.line 95.corner 96.time 97.name 98.chance
99.morning 100.present

V 101.curl 102.fix 103.propose 104.hunt 105.judge 106.kiss
107.lead 108.note 109.pack 110.press

A d j . 111.ideal 112.regular 113.roast 114.smooth 115.spare

N 116.bar 117.hammer 118.pipe 119.rop 120.brush 121.skirt
122.tie 123.veil 124.wool 125.fashion 126.body 127.waist
128.guide 129.pair 130.root 131.stamp 132.cout 133.moter
134.speed 135.curve 136.circle 137.stripe 138.size 139.pattern
140.type 141.charm 142.essence 143.imagination 144.sense
145.condition 146.mass 147.system 148.request 149.loan
150.position

4 英語の意味別頻度と外来語・英語のかさなりについて

1) リストのよみかた

- 省略 -

2) リスト - 英語の意味別頻度と、外来語・英語の意味のかさなり

- 省略 -

5 リストにみられる特徴

語の内包を、その意味とその性質とにかぎってかんがえるならば、どのような外来語・英語が、外形2(表記)と内包1(意味)と内包3(性質)を、租語(英語)にちがい形態をもちながら、理解されているか、という観点から上記のリストをみる必要が

ある。この観点から整理して、「1) 通過率と語の内包1(意味)との関連」をみ、以下の2)~4)でかんがえ、「5) 通過率と語の内包3(性質)との関連」をみることとする。

また、外来語・英語の「表記(外形2)と意味(内包1)」が、租語・英語とちかいかんがえられた調査語彙のなかで、2) 意味別頻度がとくにひくい語、と「3) 和製英語〔表記2と意味(内包2)〕化した語彙」を、あきらかにすることとする。

また、「4)、選択肢にない意味で、生徒がしている、と記述した(オ)の特徴」をのべる。

以上の観点からリストの特徴をみることとする。

1) 通過率と内包1(意味)との関連

1 下のリストは通過率 100%~80%、79%~60%、59%~40%、39%~20%、19%~0%、の5段階にわけてしめす。

2 各語は、左上に動詞^v、形容詞は^a、名詞は無じるし、その他は?の記号をつけ、右上に小学6年⁶、中学1年¹、中2²、中3³の数字をしるす。

例 . ^vパス^{2・3}。ただし、^vダンス^{6・1・2・3}のように全部のグレードがはいる語については、^vダンスとする。通過率は各語の正答2項目の合計とする。

2) 外来語・英語 通過率別リスト

100~80% - ^vダンス、^vドライブ^{6・2・3}、^vコピー、^vジャンプ、^vキック、
^vミックス、^vパス^{1・2・3}、^vプリント、^vノック、^vタッチ、^vヒット^{2・3}
^vチェンジ、^vアタック^{1・2・3}、^vアドバイス、^vカバー、^vデート

- 以下省略 -

79~60% - ^vドライブ¹、^vパス⁶、^vヒット^{6・1}、^vアタック⁶、^vファイト^{6・3}、
^aハッピー²、^aヘビー^{1・2・3}、?ベスト⁶、?ダウン⁶、シルバー⁶

- 以下省略 -

59~40% - ボトル^{1・2}、スーツ⁶、グラウンド²、マーケット^{1・2}、コーナー⁶、
^vジャッジ^{1・2}、^vパック、^aアイデアル^{6・1}、^aロースト^{6・3}

- 以下省略 -

39~20% - ^aヘビー⁶、^aアイデアル^{2・3}、マーケット^{6・3}、^vジャッジ⁶、
^vフィックス^{6・1・2}、バー⁶、ファッション³、ルート^{6・1}、パターン⁶

- 以下省略 -

19~0% - マス⁶、^vフィックス³

3) 通過率がひくい語について

3 通過率がひくい語については、以下ア~カにあげた理由が考えられる。

ア . 外来語として、まだよくしられていないためか。

例 . ^aアイデアル (小6 43%、中1 47%、中2 35%、中3 28%)
イマジネーション (小6 38%、中1 39%、中2 43%、中3 43%)
^vフィックス (小6 31%、中1 36%、中2 20%、中3 8%)

イ . グレード別に通過率が違う。グレード別に知識がちがうためか。

例 . ^vジャッジ (小6 29%、中1 44%、中2 50%、中3 64%)
コンディション (小6 58%、中1 74%、中2 87%、中3 89%)

- ルート (小6 23%、中1 35%、中2 41%、中3 65%)
- ウ. オの項目の正答をくわえなかったため。例. ファイト等
- エ. 調査語彙がおおかった(150語)ので、あとにゆくにつれて疲労がおおきくなったことも、かんがえられる。
- オ. 高学年(特に中3)の生徒のなかには、調査をうける態度にもなんらかの問題をふくんでいたか、とも、かんがえられるふしがある。
- カ. 印刷がはっきりでなかったため。
例. バックする バックする、ベア ペア

4) 通過率はたかいが、意味別頻度がとくにひくい語について

語	意味	意味別頻度(0~4%)	通過率	備考
デートする	異性と交際する	? 0%	80%前後	米語のため
(野球で)アウト		? 0%	低学年ほどたかい	米語のため
ケース	箱	4%	80%前後	
アイロン	衣服のしわをのばす道具	4%	90%以上	

- 以下省略 -

5) 和製英語化している過程とかんがえられる語について

語	和製英語化する過程の意味	通過率
ボトル	ウイスキー (小6 ○ 30% 中2 ○ 43%)	4% 中1 ○ 51% 中3 ○ 20% (8% 23%)
マーケット	おおきな店 (小6 ○ 65% 中2 ○ 43%)	中1 ○ 58% 中3 ○ 61% (6% 6%)
バー	繁華街 (小6 ○ 40% 中2 ○ 29%)	中1 ○ 14% 中3 ○ 14% (3% 7%)
ファッション	服 (小6 ○ 42% 中2 ○ 37%)	10% 中1 ○ 44% 中3 ○ 53% (6% 7%)
ルート	歴史 (小6 ○ 28% 中2 ○ 19%)	3% 中1 ○ 27% 中3 ○ 10% (1% 7%)

注. オの記述で「酒を飲む所」がおおい。酒場の意味も、英米とはことなる。

上記の5語については、ルートをのぞけば、○と の計はかなりたかい。意味の転用がおこっている、とかんがえられる。ルートは映画、テレビの「ルーツ」と関連があるかもしれない。

6) 選択肢「オ」の記述にみられる特徴について (No.1~50, 101~120から)

オの記述には、次のような特徴がみられる。

1 英語の発音と表記(外形1と外形2)の関連で。

ア. 英語の発音がおなじで、表記がことなる語について、かな表記がおなじ語
例. (No.130 ルート root には route 道路、道筋、がでている)

イ. 英語の発音・表記・意味がちがうが、かな表記がおなじ語。

例. ベスト best vest、slow throw、court coat

2 英語の発音のかな表記(外形1と外形2)と、日本語の表記(外形1と外形

2) がおなじ語

例・国名 - タイ tie Thai、Thailand

魚名 - タイ tie 鯛(たい)、マス mass 鱒(ます)

3 どのような性質の語とむすびついているか。〔この項目は7)の観点からであり、オの記述は参考として、とどめることになる。7)、8)を参照〕

4 和製英語

個人が外来語を和製英語として理解し、使用している意味となる。つぎにその例をしめすこととする。×印をつけた意味のなかでとりあげなかったものについては、廃用の項目と、かんがえているからである。

ア・語幹欠落・合成語の一部欠落

例・オーバー 服、ソフト ソフトボール、ブラッシ 髪をとかす物、ブラシ、くし、歯ブラシ

イ・おもいこみによる 音の結合、脱落

例・カップ カップル

ウ・印象からの連想は廃用になるものがおおい。

例・ジャンプ 雑誌名、キック ボクシング、ファイト かけごえ、ソフト 白い、ソフトボール、ブルー 渡辺真知子

- 以下省略 -

エ・原因不明

例・ホット 新鮮な、暖かい、スロー なめらかな、プレス いっしょ

注・調査語彙 No.51~100、No.121~150のなかには、CM の影響が、かなりみられた。

7) 外来語・英語の通過率と内包3(性質)との関連 - 傾向について

内容語、とくに名詞・動詞・形容詞が、一定の法則にしたがって外来語になることは、「外来語と英語教育3」でのべた。その他の内包3(性質)に関する傾向をいくつかあげる。

1 画像としてしめすことができるもの・物質、道具等、具体的なもの、および色(いろ)は1対1の対応をしめすことがおおい。

2 上記の1、についても、比喩的な意味は、不安定である。比喩的な意味はそれぞれの文化の影響によって、ちがう意味をあらわすこともおおい。

3 動作動詞、状態動詞についても、画像としてしめすことができるものは、1対1の対応をしめすことがおおい。

4 形容詞についても画像としてしめすことができる語には、1対1の対応をしめす語がおおい。

5 上記の3、4についても、比喩的な意味は、不安定である。それぞれの文化の影響によって、ちがう意味をあらわすこともおおい。

6 抽象語は、中学生には不安定な意味でうけとめられている傾向が見受けられる。

7 一過性の流行語やCM等は廃用となることがおおい。

8 その他

8) 外来語・英語の通過率と、内包3(性質)との関連 - 7)の具体例
以下にしめす1~8の語彙例は150語の調査語彙についてである。

1 物質・道具・具体的な名詞について、小学6年生で理解されている語は、おおいが紙数制限のため省略する。

カラーの例...ブルー 青い、ブラック 黒い、グリーン 緑の、は、すべて90%以上、英語とおなじ意味で理解されている。オレンジ、シルバーは、色(いろ)にと物質の意味の合計がオレンジは90%以上、シルバーは73~90%理解されている。

3 動作・状態動詞について

100%~80%...ダンス、ドライブ、コピー、ジャンプ、ミックス、プリント
- 以下省略 -

79~60%...バス、ヒット、アタック、ファイト、カール、プレス

59~40%...ハント、パック

39~20%...フィックス、ジャッジ

4 形容詞について

100~80%...ラッキー、ハッピー、クール、フレッシュ、ビッグ、ホット、ヤング、ソフト、スロー

79~60%...レギュラー、スムーズ、スペア

59~40%...アイデアル、ロースト

39~20%...ヘビー 19~0%...なし。

注. 2、5、6、7、8は未整理の段階である。こんごの課題として7)、8)の「外来語・英語の通過率と内包3(性質)との関連」は、のこった項目とする。

外来語と英語教育

- 前文省略 -

今回の研究は意味と関連して、「英語の意味別頻度と、外来語・英語の意味のかさなり」について、仮説および調査の一部を紹介した。現在、しなければならぬおおきな分野は phonics との関連(外形1・2)である。これらの整理をすることができれば、英語未習者についても、語彙面にかぎっていえば、習熟度がかなりたかいこと、および、英語教育の語彙面の問題のある面が解決される、とかがえられる。

現在、潜在的な外来語・英語の既得語彙数がどれくらいあるか、英語未習者、中学1年生、2年生、3年生、高校生、社会人のそれぞれについて、あきらかにされていない。そのことはおくとして、phonicsの整理とグレーディングをおこなうことが、現在必要であることは、明白であるとかんがえている。

1 Phonics(つづりと音の関連)で規則性を重視することについて

- 省略 -

1) $C_1 V C_2$

- 省略 -

2) $(C_1) V_1 C_2 V_2$ で $V_2 = e$ 、 $C_2 = r$ 以外の子音字

- 省略 -

2 音と、意味が理解され、つづり字と音の関係が規則的な外来語・英語について

- 省略 -